

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 710/96 της Επιτροπής, της 19ης Απριλίου 1996, για διόρθωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 392/96 για καθορισμό των κατ' αποκοπήν τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 711/96 της Επιτροπής, της 19ης Απριλίου 1996, περί καθορισμού σε ποιά βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής που υποβλήθηκαν τον Απρίλιο 1996 για τα προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος ειδικής μεταχείρισεως κατά την εισαγωγή σε τρίτη χώρα 2
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 712/96 της Επιτροπής, της 19ης Απριλίου 1996, περί χορηγήσεως λευκής ζάχαρης ως επισιτιστική βοήθεια 3
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 713/96 της Επιτροπής, της 19ης Απριλίου 1996, περί χορηγήσεως γαλακτοκομικών προϊόντων ως επισιτιστική βοήθεια 7
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 714/96 της Επιτροπής, της 19ης Απριλίου 1996, για τα πιστοποιητικά εισαγωγής για τα προϊόντα του τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων που κατάγονται από τα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (κράτη ΑΚΕ) ή τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ) 12
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 715/96 της Επιτροπής, της 19ης Απριλίου 1996, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1318/93 περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2067/92 του Συμβουλίου σχετικά με τις ενέργειες προώθησης και εμπορίας όσον αφορά το δόξιο κρέας ποιότητας 13
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 716/96 της Επιτροπής, της 19ης Απριλίου 1996, για τη θέσπιση έκτακτων μέτρων στήριξης της αγοράς βοείου κρέατος στο Ηνωμένο Βασίλειο 14
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 717/96 της Επιτροπής, της 19ης Απριλίου 1996, για τη θέσπιση έκτακτων μέτρων στήριξης της αγοράς βοείου κρέατος στο Βέλγιο, τη Γαλλία και τις Κάτω Χώρες 16

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 718/96 της Επιτροπής, της 19ης Απριλίου 1996, για καθορισμό των κατ' αποκοπήν τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	18
* Απόφαση αριθ. 719/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Μαρτίου 1996, για τη θέσπιση προγράμματος στήριξης των καλλιτεχνικών και πολιτιστικών δραστηριοτήτων με ευρωπαϊκή διάσταση (Καλειδοσκόπιο)	20

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 710/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Απριλίου 1996

για διόρθωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 392/96 για καθορισμό των κατ' αποκοπήν τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2933/95⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες μετατροπής που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 329/96 της Επιτροπής⁽⁵⁾, θέσπισε κατ' αποκοπήν τιμή κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου των γλυκών νωπών πορτοκαλιών καταγωγής Κούδας

ότι, μετά από εξέταση διαπιστώθηκε ότι υπήρχε λάθος στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού· ότι, ως εκ τούτου, απαιτείται η διόρθωση του εν λόγω κανονισμού·

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Απριλίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ότι ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ζητήσει την εφαρμογή της διορθωμένης κατ' αποκοπήν τιμής κατά την εισαγωγή ώστε να αποφευχθούν επιζήμιες εις βάρος του συνέπειες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η κατ' αποκοπήν τιμή κατά την εισαγωγή των «36,4 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα» που εφαρμόζεται για τα νωπά, γλυκά πορτοκάλια καταγωγής Κούδας, η οποία αναφέρεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 392/96, αντικαθίσταται από την κατ' αποκοπήν τιμή κατά την εισαγωγή των «37,7 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Μετά από αίτηση του ενδιαφερομένου το άρθρο 1 εφαρμόζεται από τις 2 έως τις 5 Μαρτίου 1996.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 307 της 20. 12. 1995, σ. 21.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 53 της 2. 3. 1996, σ. 18.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 711/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Απριλίου 1996

περί καθορισμού σε ποιά βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής που υποβλήθηκαν τον Απρίλιο 1996 για τα προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος ειδικής μεταχειρίσεως κατά την εισαγωγή σε τρίτη χώρα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1445/95 της Επιτροπής της 26ης Ιουνίου 1995 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα του βοείου κρέατος και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80⁽¹⁾, , όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2856/95⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 8 στοιχείο γ)

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1445/95 καθορίζει στο άρθρο 12 τις λεπτομέρειες σχετικά με τις αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2973/79 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3737/87⁽⁴⁾.

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2973/79 της Επιτροπής καθόρισε τις ποσότητες κρεάτων που δύνανται να εξαχθούν στο πλαίσιο του εν λόγω καθεστώτος κατά το δεύτερο τρίμηνο του 1996.

ότι οι ποσότητες για τις οποίες υποβλήθηκαν αιτήσεις πιστοποιητικών για το δεύτερο τρίμηνο του 1996 είναι

κατώτερες από τις διαθέσιμες, ότι οι αιτήσεις αυτές δύνανται ως εκ τούτου να ικανοποιηθούν πλήρως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι υποβαλλόμενες αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής για τα βόεια κρέατα, που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2973/79 για το δεύτερο τρίμηνο του 1996 θα ικανοποιηθούν πλήρως.

Άρθρο 2

Αιτήσεις για πιστοποιητικά μπορούν να κατατεθούν για τα κρέατα που αναφέρονται στο άρθρο 1, σύμφωνα με το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1445/95, κατά τη διάρκεια των δέκα πρώτων ημερών του τρίτου τριμήνου του 1996 για συνολική ποσότητα 3 722 τόνων.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Απριλίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Απριλίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 143 της 27. 6. 1995, σ. 35.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 299 της 12. 12. 1995, σ. 10.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 336 της 29. 12. 1979, σ. 44.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 327 της 18. 11. 1987, σ. 7.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 712/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 19ης Απριλίου 1996
περί χορηγήσεως λευκής ζάχαρης ως επισιτιστική δότηεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής δότηειας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1930/90⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1987, που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86⁽³⁾ καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής δότηειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής δότηειας μετά το στάδιο forb

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής δότηειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένους δικαιούχους 708 τόνους ζάχαρης:

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής, της 8ης Ιουλίου 1987, περί των γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται δάσει της κοινοτικής επισιτιστικής δότηειας⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91⁽⁵⁾· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης, καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν·

ότι, για μια δεδομένη παρτίδα, λαμβάνοντας υπόψη τις μικρές ποσότητες που θα χορηγηθούν, τον τρόπο συσκευασίας και τους πολλούς προορισμούς των προμηθειών, θα πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα, για τους υποβάλλοντες προσφορά να αναγράφουν δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα ανήκουν, ενδεχομένως, στην ίδια λιμενική ζώνη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με δάση την κοινοτική επισιτιστική δότηεια, συγκέντρωση λευκής ζάχαρης στην Κοινότητα, προκειμένου να την προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και με τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα. Η ανάθεση της προμήθειας του εν λόγω προϊόντος πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, στην προσφορά μπορεί να αναγράφονται δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα πρέπει κατ' ανάγκη να ανήκουν στην ίδια λιμενική ζώνη.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Απριλίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 174 της 7. 7. 1990, σ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. Δράσεις αριθ. (1): 716/95 (A1)· 717/95 (A2)
2. Πρόγραμμα: 1995
3. Δικαιούχος (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag [τηλ.: (31-70) 33 05 757· τέλεφαξ: 36 41 701· τέλεξ: 30960 EURON NL]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (3): να καθορισθεί από το δικαιούχο
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: A1: Περού· A2: Μαδαγασκάρη
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: λευκή ζάχαρη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (2) (7) (8): δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (V.A.1)
8. Συνολική ποσότητα: 108 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία σε δύο μέρη (A1: 90 τόνοι· A2: 18 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (6) (9) (11): δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (V.A.2 και V.A.3).
Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: A1: ισπανική· A2: γαλλική
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: ζάχαρη που παράγεται στην Κοινότητα, κατά την έννοια του άρθρου 24 παράγραφος 1α έκτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου ζάχαρη Α ή Β [στοιχεία α) και β)]
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης (10)
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 27. 5 — 16. 6. 1996
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: στις 6. 5. 1996, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: στις 20. 5. 1996, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 10 — 30. 6. 1996
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 15 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % της προσφοράς εκφρασμένης σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και της εγγύησης του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. M. T. Vestergaard bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel [Προσοχή! Νέοι αριθμοί: τέλεξ: 25670 AGREC B· τέλεφαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04]
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): Περιοδική επιστροφή που εφαρμόζεται για τη λευκή ζάχαρη στις 11. 4. 1996, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 631/96 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 90 της 11. 4. 1996, σ. 31)

ΠΑΡΤΙΔΑ Β

1. Δράση αριθ. (1): 758/95 B1· 759/95 (B2)
2. Πρόγραμμα: 1995
3. Δικαιούχος (2): Solidaridad Internacional, Glorieta de Quevedo 7, 6-D, E-28015 Madrid [τηλ.: (34 1) 593 11 13· τέλεφαξ: 448 44 69] Oxfam Belgique, rue du Conseil 39 1050 Bruxelles, [τηλ.: (32 2) 512 99 90· τέλεφαξ: 511 89 19]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: Croissant Rouge Sahraoui, 17 rue Ben M'Hidi Lardi, Oran [τηλ.: (213 6) 39 64 24· τέλεφαξ: 33 10 65 — Contact: Mr Nanni Yamma]
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Αλγερία
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: λευκή ζάχαρη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (7): δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (V.A.1)
8. Συνολική ποσότητα: 600 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία σε δύο μέρη (B1: 500 τόνοι· B2: 100 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (6) (9) (12):
δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (σημεία V.A.2 και V.A.3)
Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: γαλλική
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: ζάχαρη που παράγεται στην Κοινότητα, κατά την έννοια του άρθρου 24 παράγραφος 1α έκτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου
— ζάχαρη Α ή Β [στοιχεία α) και β)]
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στον λιμένα εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: Oran
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης:
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 3 — 16. 6. 1996
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 30. 6. 1996
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: στις 6. 5. 1996, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: στις 20. 5. 1996, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 17 — 30. 6. 1996
γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 14. 7. 1996
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 15 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % της προσφοράς εκφρασμένης σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και της εγγύησης του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel [Προσοχή! Νέοι αριθμοί: τέλεξ: 25670 AGREC B· τέλεφαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04]
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): Περιοδική επιστροφή που εφαρμόζεται για τη λευκή ζάχαρη στις 11. 4. 1996, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 631/96 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 90 της 11. 4. 1996, σ. 1)

Σημειώσεις:

- (1) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (2) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (3) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και δεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε κάισιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (4) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2226/89 (ΕΕ αριθ. L 214 της 25. 7. 1989, σ. 10) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.
- Το ποσό της επιστροφής μετατρέπεται σε εθνικό νόμισμα με τη γεωργική ισοτιμία που ισχύει την ημέρα περατώσεως των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής. Στο ποσό αυτό δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 13 έως 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 (ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2853/95 (ΕΕ αριθ. L 299 της 12. 12. 1995, σ. 1).
- (5) Ο προμηθευτής πρέπει να αποστείλει αντίγραφο του πρωτοτύπου του λογαριασμού εις:
Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (6) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανασκευασίας σε σάκους ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.
- (7) Η κατηγορία της ζάχαρης διαπιστώνεται κατά τρόπο καθοριστικό με εφαρμογή του κανόνα που προβλέπεται στο άρθρο 18 παράγραφος 2 στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2103/77 (ΕΕ αριθ. L 246 της 27. 9. 1977, σ. 12).
- (8) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, το ακόλουθο έγγραφο:
— υγειονομικό πιστοποιητικό.
- (9) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ αριθ. C 114, το κείμενο του σημείου V.A.3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία “Ευρωπαϊκή Κοινότητα”».
- (10) Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, στην προσφορά μπορεί να αναγράφονται δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα πρέπει κατ' ανάγκη να ανήκουν στην ίδια λιμενική ζώνη.
- (11) Η φόρτωση πρέπει να γίνεται σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών, με όρους FCL/FCL.
- Ο προμηθευτής αναλαμβάνει τη δαπάνη στοιβάξεως των εμπορευματοκιβωτίων στο σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι φορτώσεως. Ο δικαιούχος αναλαμβάνει τις δαπάνες μεταγενεστέρων φορτώσεων, συμπεριλαμβανομένης της δαπάνης αναλήψεως των εμπορευματοκιβωτίων από το σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων. Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87.
- Ο υπερθεματιστής υποβάλλει στον παραλαμβάνοντα πλήρη κατάλογο του περιεχομένου κάθε εμπορευματοκιβωτίου, διευκρινίζοντας τον αριθμό σάκων που αντιστοιχούν σε κάθε παρτίδα φόρτωσης, όπως καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.
- Ο υπερθεματιστής οφείλει να σφραγίζει κάθε εμπορευματοκιβώτιο με αριθμημένο σύστημα σφράγισης (SYSKO locktainger 180 seal), του οποίου ο αριθμός πρέπει να δίδεται στον αποστολέα του δικαιούχου.
- (12) Να παραδοθεί σε εμπορευματοκιβώτια «μη επιστρεφόμενα» των 20 ποδών.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 713/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 19ης Απριλίου 1996
περί χορηγήσεως γαλακτοκομικών προϊόντων ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1930/90⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1987, που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽³⁾ καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο *for* ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένους δικαιούχους 1 490 τόνους γάλακτος σε σκόνη

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής, της 8ης Ιουλίου 1987, περί των γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό

(ΕΟΚ) αριθ. 790/91⁽⁵⁾ ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης, καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί, για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν;

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, ως κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση γαλακτοκομικών προϊόντων στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που παρατίθενται στο παράρτημα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Απριλίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 174 της 7. 7. 1990, σ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. Δράση αριθ. (1): 760/95 (A1): 761/95 (A2)
2. Πρόγραμμα: 1995
3. Δικαιούχος (?): Solidaridad Internacional, Glorieta de Quevedo 7,6-D — E-28015 Madrid
[Τηλ.: (34-1) 593 11 13· τέλεφαξ: 448 44 69]
Oxfam Belgique, rue du Conseil 39 1050 Bruxelles [Τηλ.: (32-2) 512 99 90· τέλεφαξ: 511 89 19]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: Croissant Rouge Sabraoul, 17 rue Ben M'Hidi Oran.
[Τηλ.: (213-6) 39 64 24· τέλεφαξ: 33 10 65]. Contact: Mr Nanni Yamma
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Αλγερία
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: βιταμινούχο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (2) (6): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (I.B.1.)
8. Συνολική ποσότητα: 1 300 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία σε δύο μέρη (A1: 1 100 τόνοι· A2: 200 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (7) (10): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [I.B.2, I.A.2.3 και I.B.3]
Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: γαλλική
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος : κοινοτική αγορά
Η παρασκευή του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη και η ενσωμάτωση των βιταμινών τους πρέπει να γίνουν μετά την κατακύρωση της προμήθειας
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στον λιμένα εκφόρτωσης-εκφορτωμένο
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: Oran
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 3 — 16. 6. 1996
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 30. 6. 1996
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: στις 6. 5. 1996, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: στις 20. 5. 1996, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 17 — 30. 6. 1996
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 14. 7. 1996
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 20 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % της προσφοράς εκφρασμένης σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και των εγγυήσεων του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr. T. Vestergaard bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel [Προσοχή! Νέοι αριθμοί! τέλεξ: 25670 AGREC B· τέλεφαξ: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04]
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 15. 4. 1996, όπως καθορίσθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 653/96 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 91 της 12. 4. 1996, σ. 24)

ΠΑΡΤΙΔΑ Β

1. Δράση αριθ. (1): 805/95
2. Πρόγραμμα: 1995
3. Δικαιούχος (2): Euroaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland [τηλ.: (31-70) 33 05 757· τέλεφαξ: 36 41 701· τέλεξ: 30960 EURON NL]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (2): να καθορισθεί από το δικαιούχο
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Κούβα
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: πλήρες γάλα σε σκόνη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (4): δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (Ι.Γ.1.)
8. Συνολική ποσότητα: 135 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία
10. Συσκευασία και σήμανση (7) (8): δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (Ι.Γ.2, Ι.Α.2.3 και Ι.Γ.3)
Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: ισπανική
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος : κοινοτική αγορά
Η παρασκευή του πλήρους γάλακτος σε σκόνη πρέπει να γίνει μετά την κατακύρωση της προμήθειας
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 27. 5 — 16. 6. 1996
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: στις 6. 5. 1996, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: στις 20. 5. 1996, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 10 — 30. 6. 1996
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 20 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένο σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και εγγύησης του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr. T. Vestergaard bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel [Προσοχή! Νέοι αριθμοί! τέλεξ: 25670 AGREC B· τέλεφαξ: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04]
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 15. 4. 1996, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 653/96 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 91 της 12. 4. 1996, σ. 24)

ΠΑΡΤΙΔΑ Γ

1. Δράση αριθ. (1): 1837/94
2. Πρόγραμμα: 1994
3. Δικαιούχος (2): UNHCR (à l'attention de Mme Seinet), Case postale 2500, CH-1211 Genève 2 Dérôt [τηλ.: (22) 739 81 37· τέλεφαξ: 739 85 63]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: UNHCR, BP 4405 Nouakchott [τηλ.: (222) 25 63 27· τέλεφαξ: 25 61 76· τέλεξ: 5729 MTN]
5. Τόπος ή χώρα προορισμού (3): Μαυριτανία
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: πλήρες γάλα σε σκόνη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (6): δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (Ι.Γ.1)
8. Συνολική ποσότητα: 55 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία
10. Συσκευασία και σήμανση (7): δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (σημεία Ι.Γ.2, Ι.Α.2.3 και Ι.Γ.3)
Ενδείξεις στη γαλλική γλώσσα
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
Η παρασκευή του πλήρους γάλακτος σε σκόνη πρέπει να γίνει μετά την κατακύρωση της προμήθειας
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στον λιμένα εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: K: Nouakchott
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 27. 5 — 9. 6. 1996
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 30. 6. 1996
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: στις 6. 5. 1996, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: στις 20. 5. 1996, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 10 — 23. 6. 1996
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 14. 7. 1996
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 20 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένο σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr. T. Vestergaard bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel [Προσοχή! Νέοι αριθμοί! τέλεξ: 25670 AGREC B· τέλεφαξ: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04]
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 15. 4. 1996, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 653/96 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 91 της 12. 4. 1996, σ. 24)

Σημειώσεις:

- (¹) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (²) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (³) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε κάισιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (⁴) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2226/89 (ΕΕ αριθ. L 214 της 25. 7. 1989, σ. 10) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.
- Το ποσό της προσχώρησης μετατρέπεται σε εθνικό νόμισμα με τη γεωργική ισοτιμία που ισχύει την ημέρα περατώσεως των τελωνειακών διαδικασιών εξαγωγής. Στο ποσό αυτό δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 13 έως 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2853/95 (ΕΕ αριθ. L 299 της 12. 5. 1995, σ. 4).
- (⁵) Αντιπροσωπεία της Επιτροπής με την οποία έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 33.
- (⁶) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, τα ακόλουθα έγγραφα:
- υγειονομικό πιστοποιητικό,
 - παρτίδες Α και Β: κτηνιατρικό πιστοποιητικό εκδοθέν από επίσημη αρχή το οποίο αναφέρει ότι το προϊόν μεταπονήθηκε με παστεριωμένο γάλα, που προέρχεται από υγιή ζώα, μεταπονήθηκε υπό άριστες υγειονομικές συνθήκες υπό την επίβλεψη ειδικευμένου τεχνικού προσωπικού και ότι στην περιοχή παραγωγής του νοπού γάλακτος δεν παρουσιάσθηκαν, κατά τους 12 μήνες πριν τη μεταποίηση, κρούσματα αφθώδους πυρετού ή άλλων μολυσματικών/λοιμωδών νόσων που θα πρέπει να ανακοινωθούν υποχρεωτικά.
- Στο κτηνιατρικό πιστοποιητικό πρέπει να αναφέρεται η θερμοκρασία και η διάρκεια παστερίωσης, η θερμοκρασία και η διάρκεια παραμονής στον πύργο ξήρανσης διά καταλωνισμού, καθώς και η ημερομηνία λήξης όσον αφορά την κατανάλωση.
- (⁷) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, το κείμενο του σημείου I.B.3.γ ή I.Γ.3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία “Ευρωπαϊκή Κοινότητα”».
- (⁸) Η φόρτωση πρέπει να γίνεται σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών, με όρους FCL/FCL. Ο προμηθευτής αναλαμβάνει τη δαπάνη στοιβάξεως των εμπορευματοκιβωτίων στο σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι φορτώσεως. Ο δικαιούχος αναλαμβάνει τις δαπάνες μεταγενεστέρων φορτώσεως, συμπεριλαμβανομένης της δαπάνης αναλήψεως των εμπορευματοκιβωτίων από το σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων. Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87.
- Ο υπερθεματιστής υποβάλλει στον παραλαμβάνοντα πλήρη κατάλογο του περιεχομένου κάθε εμπορευματοκιβωτίου, διευκρινίζοντας τον αριθμό σάκων που αντιστοιχούν σε κάθε παρτίδα φόρτωσης, όπως καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.
- Ο υπερθεματιστής οφείλει να σφραγίζει κάθε εμπορευματοκιβώτιο με αριθμημένο σύστημα σφράγισης (Sysko locktainer 180 seal) του οποίου ο αριθμός πρέπει να δίδεται στον αποστολέα του δικαιούχου.
- (⁹) Ο προμηθευτής πρέπει να αποστείλει αντίγραφο του πρωτοτύπου του λογαριασμού εις:
- Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (¹⁰) Να παραδοθεί σε εμπορευματοκιβώτια «μη επιστρεφόμενα» των 20 ποδών.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 714/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Απριλίου 1996

για τα πιστοποιητικά εισαγωγής για τα προϊόντα του τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων που κατάγονται από τα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (κράτη ΑΚΕ) ή τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90 του Συμβουλίου της 5ης Μαρτίου 1990 σχετικά με το καθεστώς που εφαρμόζεται σε γεωργικά προϊόντα και σε ορισμένα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων, καταγωγής των χωρών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (κράτη ΑΚΕ) ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών (ΥΧΕ) ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/96 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1150/90 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1802/95 ⁽⁴⁾, προβλέπει ότι, αν η συνολική ποσότητα που αποτελεί αντικείμενο αιτήσεων είναι μικρότερη από τη διαθέσιμη ποσότητα, η Επιτροπή καθορίζει την υπόλοιπη ποσότητα που προστίθεται στη διαθέσιμη ποσότητα του επομένου εξαμήνου· ότι με τις συνθήκες αυτές πρέπει να καθοριστεί η διαθέσιμη ποσότητα

κατά το δεύτερο εξάμηνο του 1995 για τα προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 715/90,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Νέες αιτήσεις πιστοποιητικών μπορούν να υποβληθούν κατά τη διάρκεια των δέκα πρώτων ημερών του Ιουλίου 1996 για τις ακόλουθες ποσότητες:

- 500 τόνοι προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0402,
- 500 τόνοι προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0406.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Απριλίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Απριλίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 84 της 30. 3. 1990, σ. 85.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 89 της 10. 4. 1996, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 114 της 5. 5. 1990, σ. 21.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 174 της 26. 7. 1995, σ. 27.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 715/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Απριλίου 1996

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1318/93 περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2067/92 του Συμβουλίου σχετικά με τις ενέργειες προώθησης και εμπορίας όσον αφορά το βόειο κρέας ποιότητας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2067/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, σχετικά με τις ενέργειες προώθησης και εμπορίας του βοείου κρέατος ποιότητας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1318/93 της Επιτροπής⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2895/95⁽³⁾, έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του προαναφερόμενου κανονισμού·

ότι, στα άρθρα 4 και 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1318/93, έχουν προβλεφθεί προθεσμίες για την υποβολή αιτήσεων χρηματοδοτικής συμμετοχής στον αρμόδιο οργανισμό κάθε κράτους μέλους καθώς και για τη διαβίβασή τους στην Επιτροπή·

ότι, εξαιτίας της κρίσης που έχει δημιουργηθεί από την ανησυχία του κοινού όσον αφορά την σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών, η Επιτροπή έλαβε επείγοντα μέτρα· ότι η φύση των μέτρων μπορεί να επηρεάσει τους στόχους και τη στρατηγική των προγραμμάτων προώθησης του βοείου κρέατος· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να επιτραπεί στους ενδιαφερόμενους να προσαρμόσουν ενδεχομένως τα προγράμματα αυτά· ότι είναι, κατά συνέπεια, αναγκαίο να παραταθούν οι προθεσμίες που αναφέρονται ανωτέρω για το τρέχον έτος·

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Απριλίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1318/93 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 4 παράγραφος 1 δεύτερη φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ωστόσο, οι αιτήσεις που υποβάλλονται για το έτος 1996 μπορούν να προσαρμοσθούν μέχρι τις 30 Απριλίου 1996.»

2. Το άρθρο 5 παράγραφος 1 δεύτερη φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ωστόσο, για το έτος 1996, διαβιβάζει καθεμία από τις αιτήσεις και την αντίστοιχη αιτιολογημένη γνώμη εντός 15 ημερών μετά την παραλαβή της.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 215 της 30. 7. 1992, σ. 57.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 132 της 29. 5. 1993, σ. 83.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 304 της 16. 12. 1995, σ. 4.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 716/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Απριλίου 1996

για τη θέσπιση έκτακτων μέτρων στήριξης της αγοράς βοείου κρέατος στο Ηνωμένο Βασίλειο

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 23,

Εκτιμώντας:

ότι η απόφαση 96/239/ΕΚ της Επιτροπής, της 27ης Μαρτίου 1996, σχετικά με ορισμένα επείγοντα μέτρα προστασίας από τη σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών⁽³⁾ απαγορεύει την αποστολή ζώντων βοοειδών, είδους, ή οποιουδήποτε μέρους αυτών, από το Ηνωμένο Βασίλειο προς άλλα κράτη μέλη και την εξαγωγή τους προς τρίτες χώρες λόγω της επίπτωσης της σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας των βοοειδών (ΣΕΒ) στο Ηνωμένο Βασίλειο· ότι το Ηνωμένο Βασίλειο απαγόρευσε την εισαγωγή στην τροφική αλυσίδα του ανθρώπου και των ζώων, βοοειδών που κατά την ημερομηνία σφαγής τους ήταν ηλικίας άνω των 30 μηνών· ότι τα μέτρα αυτά προκαλούν σαφείς διαταράξεις στην αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου· ότι, ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να ληφθούν έκτακτα μέτρα στήριξης της αγοράς αυτής· ότι πρέπει να θεσπισθεί πρόγραμμα, συγχρηματοδοτούμενο από την Κοινότητα, που να επιτρέπει στο Ηνωμένο Βασίλειο να προδίδει στην αγορά των ζώων τα οποία καλύπτονται από την ανωτέρω απαγόρευση, με στόχο τη θανάτωση και μετέπειτα καταστροφή τους·

ότι, ενόψει της εξάπλωσης της νόσου, ιδίως, της πιθανής διάρκειάς της, και κατά συνέπεια του μεγέθους των προσπαθειών που απαιτούνται για τη στήριξη της αγοράς, θα πρέπει οι προσπάθειες αυτές να αναληφθούν από κοινού από την Κοινότητα και το Ηνωμένο Βασίλειο·

ότι, στις περισσότερες περιπτώσεις, τα ζώα ηλικίας άνω των 30 μηνών που σφάζονται είναι αγελάδες προς αντικατάσταση· ότι οι πλέον πρόσφατες τιμές σφαγίων αγελάδων στην αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου αντιστοιχούν σε 1 Ecu ανά χιλιόγραμμο θάρους ζώντος ζώου και ότι, ως εκ τούτου, η τιμή αγοράς θα πρέπει να βασίζεται σε αυτή την τιμή, με την επιφύλαξη της δυνατότητας μεταγενέστερης προσαρμογής της ανάλογα με τις εξελίξεις· ότι, σε παρόμοιες περιπτώσεις, η Κοινότητα συμμετείχε με ποσοστό 70 % των συνολικών δαπανών· ότι, σε παρόμοιες περιπτώσεις, η Κοινότητα συμμετείχε με ποσοστό 70 % των συνολικών δαπανών· ότι η τιμή του 1 Ecu ισοδυναμεί, κατά μέσο

όρο, με 560 Ecu ανά ζώο· ότι πρέπει, λόγω του μεγάλου αριθμού ζώων που αφορά το μέτρο και για λόγους απλοποίησης, να προβλεφθεί κοινοτική συμμετοχή ύψους 392 Ecu ανά ζώο·

ότι πρέπει να εξασφαλισθεί ότι τα εν λόγω ζώα θανατώνονται και καταστρέφονται κατά τρόπο που δεν απειλεί την ανθρώπινη υγεία ή την υγεία των άλλων ζώων· ότι, ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να καθοριστούν οι συνθήκες καταστροφής των ζώων αυτών και οι έλεγχοι τους οποίους πρέπει να διεξάγουν οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου· ότι, για να αποφευχθεί η ανάμειξη ζώων που σφάζονται στα πλαίσια του παρόντος προγράμματος με ζώα που δεν καλύπτονται από το παρόν πρόγραμμα και για να αποφευχθούν λάθη ως προς την ταυτοποίηση, πρέπει να διατηρούνται χωριστά στο χώρο σταδλισμού του σφαγείου καθώς και στο ίδιο το σφαγείο.

ότι θα πρέπει να προβλεφθεί ο έλεγχος της τήρησης των ανωτέρω συνθηκών από εμπειρογνώμονες της Επιτροπής·

ότι η επιτροπή διαχείρισης βοείου κρέατος δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Εξουσιοδοτείται η αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου να προδίδει στην αγορά οποιουδήποτε βοοειδούς ηλικίας άνω των 30 μηνών που δεν παρουσιάζει κλινικά συμπτώματα της ΣΕΒ, το οποίο προσάγεται από οποιονδήποτε παραγωγό ή αντιπρόσωπό του, και το οποίο, κατά τη διάρκεια περιόδου τουλάχιστον τριών μηνών προ της πώλησής του, ευρίσκει σε εκμετάλλευση στην επικράτεια του Ηνωμένου Βασιλείου.

2. Τα ζώα στα οποία αναφέρεται η παράγραφος 1 θανατώνονται σε ειδικά καθορισμένα σφαγεία και στα οποία οι κεφαλές, τα εσωτερικά όργανα και τα σφάγια χρωματίζονται ανεξίτηλα. Το χρωματισμένο υλικό μεταφέρεται εντός σφραγισμένων περιεκτών σε ειδικά εντεταλμένους αποτεφρωτήρες ή μονάδες επεξεργασίας υποπροϊόντων, όπου υποβάλλονται σε επεξεργασία και κατόπιν καταστρέφονται. Κανένα μέρος των ανωτέρω ζώων δεν επιτρέπεται να εισέλθει στην τροφική αλυσίδα του ανθρώπου ή των ζώων ή να χρησιμοποιηθεί για καλλυντικά ή φαρμακευτικά προϊόντα. Εκπρόσωπος της αρμόδιας αρχής του Ηνωμένου Βασιλείου θα είναι μονίμως παρών στα ανωτέρω σφαγεία για την επίδραση των εν λόγω εργασιών.

Κατά παρέκλιση του πρώτου εδαφίου:

— η αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου δύναται να επιτρέψει τη σφαγή ζώου επιτόπου στο αγρόκτημα, όταν το απαιτούν οι κανόνες καλής μεταχείρισης των ζώων,

(1) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

(2) ΕΕ αριθ. L 248 της 14. 10. 1995, σ. 39.

(3) ΕΕ αριθ. L 78 της 28. 3. 1996, σ. 47.

— τα δέρματα των ζώων της παραγράφου 1 δεν είναι απαραίτητο να χρωματισθούν ή να καταστραφούν, εφόσον έχουν τύχει επεξεργασίας ώστε να μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για παραγωγή δερμάτινων ειδών.

3. Τα σφαγεία που αναφέρονται στην παράγραφο 2 οργανώνονται και λειτουργούν κατά τρόπο που να εξασφαλίζει ότι:

— κανένα ζώο του βοείου είδους, προϊόν σφαγής το οποίο προορίζεται για κατανάλωση από τον άνθρωπο ή τα ζώα, δεν ευρίσκεται στο σφαγείο κατά τη διάρκεια σφαγής ζώων στα πλαίσια του παρόντος προγράμματος,

— όταν καθίσταται αναγκαία η παραμονή βοοειδών προς σφαγή στα πλαίσια του παρόντος προγράμματος στους χώρους σταθλισμού του σφαγείου, αυτά διατηρούνται χωριστά από βοοειδή που προορίζονται για σφαγή για κατανάλωση από τον άνθρωπο ή τα ζώα και

— όταν καθίσταται αναγκαία η αποθήκευση προϊόντων της σφαγής ζώων στα πλαίσια του παρόντος προγράμματος, οι χώροι αποθήκευσης διαχωρίζονται από τους χώρους αποθήκευσης κρέατος ή άλλων προϊόντων που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο ή τα ζώα.

4. Η αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου:

— διεξάγει τους απαραίτητους διοικητικούς ελέγχους και αποτελεσματική επιτόπου επίδραση των διαδικασιών που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 και

— ελέγχει τις διαδικασίες αυτές βάσει συχνών και αιφνιδιαστικών επιθεωρήσεων, με στόχο, κυρίως, να επαληθευθεί ότι όλο το χρωματισμένο υλικό πράγματι καταστρέφεται.

Τα αποτελέσματα των επιθεωρήσεων και των ελέγχων αυτών, εάν ζητηθούν, τίθενται στη διάθεση της Επιτροπής.

5. Εάν ο αριθμός των προσαγόμενων προς πώληση και μετέπειτα καταστροφή ζώων υπερβαίνει τον αριθμό των ζώων για τα οποία υπάρχει η δυνατότητα καταστροφής στο Ηνωμένο Βασίλειο, η αρμόδια αρχή μπορεί να περιορίσει την πρόσβαση στο παρόν πρόγραμμα.

Άρθρο 2

1. Η τιμή που καταβάλλεται στους παραγωγούς ή στους εκπροσώπους τους από την αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 είναι ίση προς 1 Ecu ανά χιλιόγραμμο θάρος ζώντος ζώου.

2. Η Κοινότητα συγχρηματοδοτεί την καταβαλλόμενη από το Ηνωμένο Βασίλειο δαπάνη, για τις αγορές βάσει του άρθρου 1 παράγραφος 1, προς 392 Ecu ανά αγορασθέν ζώο

το οποίο καταστρέφεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 1.

3. Η ισοτιμία που εφαρμόζεται είναι η γεωργική ισοτιμία που ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα αγοράς του εν λόγω ζώου.

Άρθρο 3

Το Ηνωμένο Βασίλειο εγκρίνει όλα τα αναγκαία μέτρα για την εξασφάλιση της ορθής εφαρμογής του παρόντος προγράμματος και της πλήρους τήρησης των διατάξεων του παρόντος κανονισμού. Ενημερώνει την Επιτροπή το ταχύτερο δυνατό, σχετικά με τα μέτρα που έλαβε και τις οποιεσδήποτε τροποποιήσεις τους.

Άρθρο 4

Η αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου:

α) ενημερώνει την Επιτροπή κάθε Τετάρτη, σχετικά με τον αριθμό των ζώων:

— που αγοράστηκαν και

— εσφάγησαν,

στα πλαίσια του παρόντος προγράμματος κατά τη διάρκεια της προηγούμενης εβδομάδας·

β) συντάσσει λεπτομερή έκθεση σχετικά με τους ελέγχους που πραγματοποιήθηκαν στα πλαίσια των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 3 και την υποβάλλει στην Επιτροπή κάθε τρίμηνο.

Άρθρο 5

Με την επιφύλαξη του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου⁽¹⁾, οι εμπειρογνώμονες της Επιτροπής, συνοδευόμενοι ενδεχομένως από εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, διεξάγουν, σε συνεργασία με την αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, επιτόπιους ελέγχους για την επαλήθευση της τήρησης όλων των διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 6

Τα μέτρα που λαμβάνονται στα πλαίσια του παρόντος κανονισμού θεωρούνται ως μέτρα παρέμβασης κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70.

Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 29 Απριλίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Απριλίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 94 της 28. 4. 1970, σ. 13.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 717/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Απριλίου 1996

για τη θέσπιση έκτακτων μέτρων στήριξης της αγοράς βοείου κρέατος στο Βέλγιο, τη Γαλλία και τις Κάτω Χώρες

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 23,

Εκτιμώντας:

ότι η απόφαση 96/239/ΕΚ της Επιτροπής, της 27ης Μαρτίου 1996, σχετικά με ορισμένα επείγοντα μέτρα προστασίας από τη σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών⁽³⁾ απαγορεύει την αποστολή ζώντων βοοειδών, είδους, ή οποιουδήποτε μέρους αυτών από το Ηνωμένο Βασίλειο στα άλλα κράτη μέλη και την εξαγωγή τους σε τρίτες χώρες λόγω της επίπτωσης της σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας των βοοειδών (ΣΕΒ) στο Ηνωμένο Βασίλειο· ότι μόσχοι που είχαν γεννηθεί στο Ηνωμένο Βασίλειο είχαν εξαχθεί σε άλλα κράτη μέλη για πάχυνση, πριν από την εισαγωγή της εν λόγω απαγόρευσης εξαγωγών· ότι η δυνατότητα εισόδου των μόσχων αυτών στην τροφική αλυσίδα του ανθρώπου ή των ζώων οδήγησε στην έλλειψη εμπιστοσύνης των καταναλωτών στο δόξιο κρέας και στη διαταραχή των αγορών στο Βέλγιο, τη Γαλλία και τις Κάτω Χώρες· ότι, επομένως, είναι ανάγκη να ληφθούν έκτακτα μέτρα στήριξης των αγορών αυτών· ότι ενδείκνυται να θεσπισθεί ένα πρόγραμμα συγχρηματοδοτούμενο από την Κοινότητα το οποίο θα εξουσιοδοτεί το Βέλγιο, τη Γαλλία και τις Κάτω Χώρες να αγοράσουν τα σχετικά ζώα με στόχο τη θανάτωση και εν συνεχεία την καταστροφή τους·

ότι, ενόψει της έκτασης που έχει λάβει η νόσος και, κατ' ακολουθία, του μεγέθους των προσπαθειών που χρειάζονται για τη στήριξη της αγοράς, θα ήταν σκόπιμο οι προσπάθειες αυτές να αναληφθούν από κοινού από την Κοινότητα και τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη·

ότι η πλέον πρόσφατη τιμή σφαγίων μόσχου που παρατηρήθηκε στην κοινοτική αγορά ισοδυναμούσε σε 2,8 Ecu ανά χιλιόγραμμο θάρους ζώντος ζώου και ότι επομένως πρέπει να θεσπισθεί η τιμή αγοράς στην τιμή αυτή, με την επιφύλαξη της δυνατότητας μεταγενέστερης προσαρμογής της ανάλογα με τις εξελίξεις· ότι, σε παρόμοιες περιπτώσεις, η Κοινότητα συμμετείχε στις συνολικές δαπάνες σε ποσοστό 70 %· ότι πρέπει να χορηγηθεί κοινοτική συνεισφορά ίση με το 70 % της τιμής αγοράς που καταβάλλεται από το Βέλγιο,

τη Γαλλία και τις Κάτω Χώρες, ανά ζώο που καταστρέφεται βάσει του παρόντος κανονισμού·

ότι είναι αναγκαίο να εξασφαλισθεί ότι τα εν λόγω ζώα θανατώνονται και καταστρέφονται με υγιεινό τρόπο· ότι η τιμή που καταβάλλεται στους παραγωγούς αποτελεί αποζημίωση για την αδυναμία πώλησης των εν λόγω μόσχων· ότι, επομένως, πρέπει να απαγορευθεί η εμπορία των μόσχων αυτών· ότι, επομένως, είναι αναγκαίο να διευκρινισθούν οι όροι της καταστροφής των ζώων αυτών και των ελέγχων που πρέπει να διεξάγονται από τις αρχές των ενδιαφερομένων κρατών μελών·

ότι πρέπει να προβλεφθεί η διενέργεια ελέγχων από εμπειρογνώμονες της Επιτροπής όσον αφορά τη συμμόρφωση με τους όρους που καθορίζονται·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι αρμόδιες αρχές στο Βέλγιο, τη Γαλλία και τις Κάτω Χώρες εξουσιοδοτούνται να αγοράζουν όλα τα βοοειδή, τα οποία έχουν ηλικία έξι μηνών ή κατώτερη στις 20 Μαρτίου 1996, βρίσκονται κατά την ημερομηνία αυτή σε εκμετάλλευση που βρίσκεται στο έδαφος του Βελγίου, της Γαλλίας ή των Κάτω Χωρών αντιστοίχως και προσκομίζονται σε αυτές από οποιονδήποτε παραγωγό, ο οποίος μπορεί να αποδείξει ότι το ζώο είχε γεννηθεί στο Ηνωμένο Βασίλειο.

2. Τα ζώα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 θανατώνονται σε ειδικά καθορισμένα σφαγεία. Εάν αφαιρεθεί το δέρμα, το κεφάλι, τα εσωτερικά όργανα και τα σφάγια χρωματίζονται ανεξίτηλα. Το χρωματισμένο υλικό ή ολόκληρο το ζώο μεταφέρονται σε σφραγισμένους περιέκτες σε ειδικά εξουσιοδοτημένες εγκαταστάσεις αποτέφρωσης ή επεξεργασίας υποπροϊόντων, για να καταστραφούν κατά τρόπον ώστε κανένα μέρος τους να μην μπορεί να διατεθεί στην αγορά. Κανένα μέρος των προαναφερθέντων ζώων δεν μπορεί να εισέλθει στην τροφική αλυσίδα του ανθρώπου ή των ζώων ή να χρησιμοποιηθεί για καλλυντικά ή φαρμακευτικά προϊόντα. Εκπρόσωπος της αρμόδιας αρχής του Βελγίου, της Γαλλίας και των Κάτω Χωρών, αντιστοίχως, είναι διαρκώς παρών στα ως άνω σφαγεία προκειμένου να επιβλέπει τις σχετικές εργασίες.

Κατά παρέκλιση του πρώτου εδαφίου:

— η αρμόδια αρχή του Βελγίου, της Γαλλίας και των Κάτω Χωρών μπορεί να επιτρέψει τη σφαγή ενός ζώου στην εκμετάλλευση, όταν η ισχύουσα πρακτική για την καλή μεταχείριση των ζώων το απαιτεί,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 248 της 14. 10. 1995, σ. 39.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 78 της 28. 3. 1996, σ. 47.

— τα δέρματα των ζώων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν χρειάζεται να χρωματισθούν ή να καταστραφούν υπό το όρο ότι έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία κατά τρόπον ώστε να μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για την παραγωγή δερμάτων ειδών.

3. Τα σφάγια που αναφέρονται στην παράγραφο 2 οργάνωνται και λειτουργούν κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται ότι:

— κανένα ζώο του βοείου είδους, προϊόν της σφαγής του οποίου προορίζεται για κατανάλωση από τον άνθρωπο ή τα ζώα, δεν βρίσκεται στο σφαγείο, όταν σφάζονται ζώα στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος ή στο χώρο σταθλισμού του σφαγείου, όταν είναι παρόντα ζώα που πρόκειται να σφαγούν στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος και,

— στις περιπτώσεις που είναι αναγκαία η αποθήκευση προϊόντων που προέρχονται από ζώα που σφάζονται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, η αποθήκευση αυτή πρέπει να γίνεται χωριστά από κάθε αποθηκευτική εγκατάσταση που χρησιμοποιείται για κρέας ή άλλα προϊόντα που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο ή τα ζώα.

4. Η αρμόδια αρχή του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους:

— διενεργεί τους αναγκαίους διοικητικούς ελέγχους και ουσιαστική επιτόπια επίβλεψη των εργασιών που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 και

— ελέγχει τις εν λόγω εργασίες βάσει συχνών και αιφνιδιαστικών επιθεωρήσεων, με στόχο ιδιαίτερα να ελέγχεται ότι όλο το υλικό έχει πράγματι κατασταφεί.

Τα αποτελέσματα των ελέγχων αυτών τίθενται στη διάθεση της Επιτροπής εάν αυτή το ζητήσει.

5. Εάν ο αριθμός των ζώων που προσκομίζονται για πώληση και επακόλουθη καταστροφή υπερβαίνει τον αριθμό για τον οποίο υπάρχει δυνατότητα καταστροφής στο συγκεκριμένο κράτος μέλος, η αρμόδια αρχή μπορεί να περιορίσει την πρόσβαση στο παρόν πρόγραμμα.

Άρθρο 2

1. Η τιμή που καταβάλλεται από την αρμόδια αρχή του αντίστοιχου κράτους μέλους για το ζώο δυνάμει του άρθρου 1 παράγραφος 1 ανέρχεται σε 2,8 Ecu ανά χιλιόγραμμο θάρους ζώντος ζώου. Εάν το θάρος υπολογίζεται μετά την αφαίμαξη του ζώου, το θάρος αυξάνεται κατά 5%.

2. Η Κοινότητα συγχρηματοδοτεί σε ποσοστό 70% την τιμή αγοράς που καταβάλλει το ενδιαφερόμενο κράτος

μέλος ανά αγορασθέν ζώο το οποίο έχει καταστραφεί σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 1.

3. Η ιστιμμία που εφαρμόζεται είναι η γεωργική ιστιμμία που ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός αγοράς του συγκεκριμένου ζώου.

Άρθρο 3

Το Βέλγιο, η Γαλλία και οι Κάτω Χώρες θεσπίζουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν την ορθή εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και την πλήρη συμμόρφωση προς τις διατάξεις του. Ενημερώνουν την Επιτροπή το ταχύτερο δυνατό, σχετικά με τα μέτρα που έχουν λάβει και τις τυχόν τροποποιήσεις τους.

Άρθρο 4

Η αρμόδια αρχή στο Βέλγιο, τη Γαλλία και τις Κάτω Χώρες:

α) ενημερώνει την Επιτροπή κάθε Τετάρτη για τον αριθμό των ζώων:

- που αγοράστηκαν και
- εσφάγησαν,

στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού κατά την προηγούμενη εβδομάδα·

β) συντάσσουν αναλυτική έκθεση σχετικά με τους ελέγχους που έχουν διενεργήσει βάσει των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 3 και την διαβιβάζουν στην Επιτροπή κάθε μήνα.

Άρθρο 5

Με την επιφύλαξη του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου (1), εμπειρογνώμονες της Επιτροπής, συνοδευόμενοι ενδεχομένως από εμπειρογνώμονες από άλλα κράτη μέλη, διενεργούν, σε συνεργασία με την αρμόδια αρχή του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, επιτόπιους ελέγχους, για να επαληθεύσουν τη συμμόρφωση προς όλες τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 6

Τα μέτρα που λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού θεωρούνται μέτρα παρέμβασης κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70.

Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 11 Απριλίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Απριλίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 94 της 28. 4. 1970, σ. 13.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 718/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Απριλίου 1996

για καθορισμό των κατ' αποκοπήν τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2933/95⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπήν

τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπήν τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπήν τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Απριλίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Απριλίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

(2) ΕΕ αριθ. L 307 της 20. 12. 1995, σ. 21.

(3) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 19ης Απριλίου 1996, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (¹)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή	Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (¹)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 20	052	68,5	0805 30 20	052	130,6
	060	80,2		204	88,8
	064	59,6		220	74,0
	066	41,7		388	93,3
	068	62,3		400	79,2
	204	52,3		512	54,8
	208	44,0		520	66,5
	212	97,5		524	100,8
	624	81,2		528	74,5
	999	65,3		600	71,5
0707 00 15	052	97,0	624	84,6	
	053	156,2	999	83,5	
	060	61,0	0808 10 61, 0808 10 63, 0808 10 69	052	64,0
	066	53,8		064	78,6
	068	69,1		284	75,5
	204	144,3		388	72,3
	624	87,1		400	67,1
	999	95,5		404	62,0
0709 10 10	220	126,6		416	72,7
	999	126,6		508	89,5
0709 90 75	052	72,5	512	70,8	
	204	77,5	524	97,2	
	412	54,2	528	75,6	
	624	199,9	624	86,5	
	999	101,0	728	107,3	
0805 10 11, 0805 10 15, 0805 10 19	052	63,5	800	78,0	
	204	41,6	804	88,6	
	208	58,0	999	79,0	
	212	71,7	0808 20 37	039	90,4
	220	53,3		052	138,2
	388	40,5		064	72,5
	400	37,3		388	66,4
	436	41,6		400	71,5
	448	30,2		512	67,2
	600	43,7		528	75,9
	624	48,1		624	79,0
	999	48,1		728	115,4
				800	55,8
				804	112,9
		999		85,9	

(¹) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3079/94 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 325 της 17. 12. 1994, σ. 17). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 719/96/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 29ης Μαρτίου 1996

για τη θέσπιση προγράμματος στήριξης των καλλιτεχνικών και πολιτιστικών δραστηριοτήτων με ευρωπαϊκή διάσταση (Καλειδοσκόπιο)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 128,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών⁽²⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189B της συνθήκης⁽³⁾, κατόπιν του κοινού σχεδίου που εγκρίθηκε στις 31 Ιανουαρίου 1996, από την επιτροπή συνδιαλλαγής,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι η πλέον αντιληπτή και σημαντική πραγματικότητα της Ευρώπης, ως οντότητας, δεν είναι μόνο γεωγραφικής, πολιτικής, οικονομικής και κοινωνικής τάξεως, αλλά και πολιτιστικής· ότι η αντίληψη για θέση της Ευρώπης στον κόσμο καθορίζεται κατά πολύ από τη θέση και την ισχύ των πολιτιστικών της αξιών·
- (2) ότι η συνθήκη αναθέτει στην Κοινότητα την αποστολή να συμβάλει στην ανάπτυξη των πολιτισμών των κρατών μελών, βελτιώνοντας τη γνώση και τη διάδοση του πολιτισμού και της ιστορίας των ευρωπαϊκών λαών και ευνοώντας τις πολιτιστικές ανταλλαγές, καθώς και την καλλιτεχνική και λογοτεχνική δημιουργία·
- (3) ότι πρέπει να διαφυλαχθεί η πολιτιστική πολυμορφία στις εθνικές και περιφερειακές εκφράσεις της, και να προβληθούν τα έργα των ευρωπαίων καλλιτεχνών και δημιουργών, που εκφράζουν τον πλούτο των πολλαπλών ταυτοτήτων των κρατών μελών· ότι, με αυτή την προοπτική, είναι σκόπιμο να παρέχεται στους δημιουργούς και τους επαγγελματίες η δυνατότητα να συμμετέχουν καλύτερα στην εφαρμογή των κοινοτικών δράσεων στον πολιτιστικό τομέα·

(4) ότι πρέπει επίσης να προωθηθεί η μεγαλύτερη συμμετοχή όλων των πολιτών, με την κοινωνική και περιφερειακή πολυμορφία τους, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που βρίσκονται στην πλέον μειονεκτική θέση, και ιδίως των νέων, στον πολιτιστικό τομέα, διευκολύνοντας την πρόσβαση των διαφόρων ευρωπαϊκών πληθυσμών στα πολιτιστικά αγαθά και στις τέχνες και συμβάλλοντας αμοιβαίως στην καλύτερη γνώση και τον μεγαλύτερο σεβασμό, καθώς και στην προώθηση της ιδέας της ιθαγένειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

(5) ότι, τηρουμένης πάντοτε της αρχής της επικουρικότητας, όπως ορίζεται από το άρθρο 3 Β της συνθήκης, η συνεργασία με τη μορφή δικτύων θεωρείται ως ένα από τα καλύτερα μέσα για το άνοιγμα και τη βοήθεια προς τους επαγγελματίες του πολιτιστικού τομέα, καθώς και τους εθελοντές, ώστε να συνεργαστούν καλύτερα επιτόπου, επιτρέποντας έτσι την αύξηση του αριθμού και τη βελτίωση της ποιότητας των ανταλλαγών και συμβάλλοντας στην τελειοποίηση των καλλιτεχνών·

(6) ότι, στο πλαίσιο των δράσεων του παρόντος προγράμματος, θα έπρεπε να δοθούν δυνατότητες στους φορείς από διάφορες περιοχές της Ευρώπης να συνεργασθούν σε διεθνικά καλλιτεχνικά σχέδια που θα συσφίξουν τους δεσμούς τους, ενώ παράλληλα θα υπάρχει σεβασμός για την πολιτιστική πολυμορφία·

(7) ότι μια κοινοτική δράση υπέρ των καλλιτεχνικών και πολιτιστικών εκδηλώσεων με ευρωπαϊκή διάσταση, καθώς και δράσεις ευρωπαϊκής συνεργασίας μεγάλης κλίμακας και καινοτόμου ή υποδειγματικού χαρακτήρα, ευνοούν την ακτινοβολία των πολιτισμών με ταυτόχρονη προσέγγιση των καλλιτεχνών και δημιουργών του ευρωπαϊκού κοινού, και μπορούν επίσης να προσφέρουν πρόσθετη κοινωνικοοικονομική αξία, εφόσον ενθαρρύνουν τις συντονισμένες επιχειρησιακές ενέργειες και την εταιρική σχέση·

(8) ότι η υποστήριξη του πολιτιστικού και καλλιτεχνικού τομέα μπορεί να αποβεί ευνοϊκή για την οικονομική δραστηριότητα και την απασχόληση·

(9) ότι, με την επίσημη δήλωση για την Ευρωπαϊκή Ένωση, που είχε υπογραφεί στη Στουτγάρδη στις 19 Ιουνίου 1983, οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων ζήτησαν να αυξηθούν οι επαφές μεταξύ των δημιουργών των κρατών μελών και να υπάρξει μεγαλύτερη διάδοση των έργων τους, τόσο εντός της Κοινότητας όσο και στο εξωτερικό·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 324 της 22. 11. 1994, σ. 5, και ΕΕ αριθ. C 278 της 24. 10. 1995, σ. 9.

⁽²⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 21 Απριλίου 1995 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 7ης Απριλίου 1995 (ΕΕ αριθ. C 109 της 1. 5. 1995, σ. 281), κοινή θέση του Συμβουλίου της 10ης Ιουλίου 1995 (ΕΕ αριθ. C 281 της 25. 10. 1995, σ. 10) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 15ης Νοεμβρίου 1995 (ΕΕ αριθ. C 323 της 4. 12. 1995, σ. 31). Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 14ης Μαρτίου 1996 (ΕΕ αριθ. C 96 της 1. 4. 1996) και απόφαση του Συμβουλίου της 14ης Μαρτίου 1996.

- (10) αφενός, το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη δημιουργία Ορχήστρας Νέων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, και, αφετέρου, την ίδρυση Ορχήστρας Μπαρόκ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας επ' ευκαιρία του ευρωπαϊκού έτους μουσικής το 1985, καθώς και τα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη διαδικασία και την προώθηση της μουσικής στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα⁽²⁾ και την προώθηση του θεάτρου και της μουσικής στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα⁽³⁾.
- (11) το ψήφισμα των αρμοδίων για τα πολιτιστικά θέματα υπουργών, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1985, σχετικά με τις ετήσιες εκδηλώσεις «ευρωπαϊκή πολιτιστική πόλη»⁽⁴⁾ με σκοπό τη συμβολή στην προσέγγιση των λαών των κρατών μελών, καθώς και το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις ευρωπαϊκές πολιτιστικές πρωτεύουσες⁽⁵⁾, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η Επιτροπή έχει εξαγγείλει την επικείμενη υποβολή πρότασης απόφασης βάσει του άρθρου 128 της συνθήκης σχετικά με πρόγραμμα για την «ευρωπαϊκή πολιτιστική πόλη», από το 2001 και εφεξής· λαμβάνοντας επίσης υπόψη το γεγονός ότι οι χρηματοδοτικές συνεισφορές της Κοινότητας για τα έτη 1999 και 2000 θα μπορούσαν να καλυφθούν από το πρόγραμμα που θα διαδεχθεί το παρόν πρόγραμμα·
- (12) ότι, στα συμπεράσματα των υπουργών Πολιτισμού, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1990⁽⁶⁾, συμφωνήθηκε να καθιερωθεί «ευρωπαϊκός πολιτιστικός μήνας» ο οποίος θα διεξάγεται κάθε χρόνο σε όλη ενός ευρωπαϊκού κράτους, που διέπεται από τις αρχές της δημοκρατίας, του πλουραλισμού και της έννομης τάξης·
- (13) ότι, στο ψήφισμά τους της 27ης Ιουνίου 1991⁽⁷⁾, οι υπουργοί Πολιτισμού, συνελθόντες στο πλαίσιο του Συμβουλίου «εκφράζουν τη σταθερή απόφασή τους να ενθαρρύνουν το θέατρο στην Ευρώπη και να ενισχύσουν την ευρωπαϊκή του διάσταση»·
- (14) ότι το ψήφισμα του Συμβουλίου και των υπουργών Πολιτισμού, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, της 14ης Νοεμβρίου 1991, σχετικά με τα ευρωπαϊκά πολιτιστικά δίκτυα⁽⁸⁾, τονίζει το σημαντικό ρόλο των δικτύων πολιτιστικών οργανώσεων για την πολιτιστική συνεργασία στην Ευρώπη·
- (15) ότι στην ανακοίνωσή της, της 29ης Απριλίου 1992, με θέμα τις «Νέες προοπτικές για τη κοινοτική δράση στον πολιτιστικό τομέα», η Επιτροπή αναφέρει ότι πρέπει να υποστηριχθεί, μέσω των διεθνικών δικτύων και της ενθάρρυνσης της δημιουργίας, ο τομέας των τεχνών, και ιδίως της τέχνης του θεάματος και των εικαστικών τεχνών· ότι το Συμβούλιο, στα συμπεράσματα των υπουργών Πολιτισμού, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, της 12ης Νοεμβρίου 1992, για τις κατευθυντήριες γραμμές της πολιτιστικής δράσης της Κοινότητας⁽⁹⁾, ενθάρρυνε την αντίληψη αυτή·
- (16) ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με το ψήφισμά του για την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά τις νέες προοπτικές για την κοινοτική δράση στον πολιτιστικό τομέα⁽¹⁰⁾ και το ψήφισμά του για την κοινοτική πολιτική στον πολιτιστικό τομέα⁽¹¹⁾, επέμεινε στη σημασία του ρόλου των δικτύων και της παροχής μεγαλύτερης υποστήριξης στη μουσική, στο θέατρο, στο χορό και στις εικαστικές τέχνες·
- (17) τα διάφορα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽¹²⁾ και του Συμβουλίου⁽¹³⁾ σχετικά με την πολιτιστική συνεργασία με τις τρίτες χώρες και με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς στον πολιτιστικό τομέα·
- (18) ότι είναι σκόπιμες οι κοινοτικές πολιτιστικές δράσεις σε συνεργασία με τρίτες χώρες εντός και εκτός της Ευρώπης, καθώς και η ευρωπαϊκή πολιτιστική συνεργασία με το Συμβούλιο της Ευρώπης και άλλους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς (παραδείγματος χάρη την UNESCO)·
- (19) ότι η παρούσα απόφαση καθορίζει, για όλη τη διάρκεια του παρόντος προγράμματος, χρηματοδοτικό πλαίσιο που αποτελεί προνομακτική αναφορά, κατά την έννοια του σημείου 1 της δήλωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 1995, για την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού·
- (20) ότι στις 20 Δεκεμβρίου 1994 συνήφθη συμφωνία για ένα «modus vivendi» μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τα εκτελεστικά μέτρα που θα ισχύουν για όσες πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

Άρθρο 1

Η παρούσα απόφαση θεσπίζει το πρόγραμμα δράσης Καλειδοσκόπιο, που παρατίθεται στο παράρτημα, καλούμενο στο εξής «παρόν πρόγραμμα», για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1996 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1998.

(1) ΕΕ αριθ. C 79 της 5. 4. 1976, σ. 8.

(2) ΕΕ αριθ. C 68 της 14. 3. 1988, σ. 46.

(3) ΕΕ αριθ. C 305 της 25. 11. 1991, σ. 518.

(4) ΕΕ αριθ. C 153 της 22. 6. 1985, σ. 2.

(5) ΕΕ αριθ. C 324 της 24. 12. 1990, σ. 350.

(6) ΕΕ αριθ. C 162 της 3. 7. 1990, σ. 1.

(7) ΕΕ αριθ. C 188 της 19. 7. 1991, σ. 3.

(8) ΕΕ αριθ. C 314 της 5. 12. 1991, σ. 1.

(9) ΕΕ αριθ. C 336 της 19. 12. 1992, σ. 1.

(10) ΕΕ αριθ. C 42 της 15. 2. 1993, σ. 173.

(11) ΕΕ αριθ. C 44 της 14. 2. 1994, σ. 184.

(12) ΕΕ αριθ. C 267 της 14. 10. 1991, σ. 45, και ΕΕ αριθ. C 255 της 20. 9. 1993, σ. 51.

(13) Ψήφισμα της 4ης Απριλίου 1995 (ΕΕ αριθ. C 247 της 23. 9. 1995, σ. 2).

Το παρόν πρόγραμμα αποσκοπεί, μέσω της συνεργασίας, στην ενθάρρυνση της καλλιτεχνικής και πολιτιστικής δημιουργίας, καθώς και στη βελτίωση της γνώσης και της διάδοσης του πολιτισμού και της πολιτιστικής ζωής των ευρωπαϊκών λαών.

Άρθρο 2

Το παρόν πρόγραμμα ενθαρρύνει τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών στον πολιτιστικό τομέα. Στηρίζει και συμπληρώνει τη δράση τους σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, συμβάλλοντας στην πολιτιστική τους ανάπτυξη, με σεβασμό των εθνικών και περιφερειακών διαφορών.

Προς τούτο και σύμφωνα με το γενικό στόχο που αναφέρεται στο άρθρο 1, οι ειδικότεροι στόχοι του προγράμματος, που θεμελιώνονται στην ανάπτυξη της διεθνικής συνεργασίας, είναι οι ακόλουθοι:

- α) να ενθαρρύνει τις δραστηριότητες καλλιτεχνικής δημιουργίας που έχουν ευρωπαϊκή διάσταση και πραγματοποιούνται με εταιρική σχέση από καλλιτέχνες διαφόρων κρατών μελών, επιτρέποντας έτσι την αύξηση του αριθμού και τη βελτίωση της ποιότητας των ανταλλαγών, και εξασφαλίζοντας συνολικά την ισόρροπη παρουσία όλων των μορφών καλλιτεχνικής έκφρασης που καλύπτει το παρόν πρόγραμμα·
- β) να υποστηρίζει πολιτιστικά σχέδια με καινοτόμο χαρακτήρα, που καταρτίζουν ευρωπαίοι εταίροι, τα οποία συμβάλλουν στην προώθηση της ευρωπαϊκής διάστασης, ενθαρρύνουν την ανάπτυξη πολιτιστικών δραστηριοτήτων σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο, και δημιουργούν πραγματική πρόσθετη αξία από πολιτιστική άποψη·
- γ) να συμβάλλει στην τελειοποίηση καλλιτεχνικών και άλλων πολιτιστικών φορέων, ιδίως μέσω της υποστήριξης πολιτιστικών σχεδίων και ενσωματώνουν την τελειοποίηση στο πλαίσιο της οργάνωσής τους και μέσω της πυκνότερης ανταλλαγής εμπειριών, διευκολύνοντας έτσι τη μεγαλύτερη συνεργασία μεταξύ των καλλιτεχνικών και διαφόρων κρατών μελών·
- δ) να συμβάλλει στη αμοιβαία γνώση των ευρωπαϊκών πολιτισμών, διευκολύνοντας την πρόσβαση και την συμμετοχή του κοινού των διαφόρων ευρωπαϊκών χωρών στον πολιτισμό και τις τέχνες άλλων κρατών μελών, καθώς και τον διαπολιτισμικό διάλογο.

Άρθρο 3

Οι δράσεις που περιγράφονται στη παράρτημα τίθενται σε εφαρμογή για την επίτευξη των στόχων του άρθρου 2 με τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 5.

Άρθρο 4

1. Στο παρόν πρόγραμμα μπορούν να συμμετάσχουν οι συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΣΧΚΑΕ), υπό τους όρους τους οποίους καθορίζουν τα περί

συμμετοχής σε κοινοτικά προγράμματα πρόσθετα πρωτόκολλα των συμφωνιών σύνδεσης που έχουν συναφθεί ή θα συναφθούν με τις χώρες αυτές. Το πρόγραμμα αυτό είναι ανοικτό στη συμμετοχή της Κύπρου και της Μάλτας, καθώς και στη συνεργασία με άλλες τρίτες χώρες που έχουν συνάψει συμφωνίες σύνδεσης ή συνεργασίας οι οποίες περιλαμβάνουν πολιτιστικές ρήτρες, βάσει συμπληρωματικών πιστώσεων, που θα χορηγηθούν με διαδικασίες συμφωνούμενες με τις χώρες αυτές. Ορισμένες γενικές διαδικασίες και προϋποθέσεις συμμετοχής προβλέπονται στη δράση 3 του παραρτήματος.

2. Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη ευνοούν τη συνεργασία με το Συμβούλιο της Ευρώπης και με άλλους διεθνείς οργανισμούς αρμόδιους στον τομέα του πολιτισμού (παραδείγματος χάρι την UNESCO), αφού δεβαιωθούν, χωρίς να παραβιάζεται η ταυτότητα και η αυτονομία δράσης κάθε οργάνου και οργανισμού, για τη συμπληρωματικότητα των μέσων που χρησιμοποιούνται.

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή θέτει σε εφαρμογή το παρόν πρόγραμμα σύμφωνα με την παρούσα απόφαση.

2. Η Επιτροπή ελικουρείται από μια επιτροπή που αποτελούν δύο αντιπρόσωποι από κάθε κράτος μέλος και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής. Τα μέλη της επιτροπής μπορούν να επικουρούνται από εμπειρογνώμονες ή συμβούλους.

3. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδια μέτρων που αφορούν:

- τις προτεραιότητες και τους γενικούς προσανατολισμούς των μέτρων που περιγράφονται στο παράρτημα και το απορρέον ετήσιο πρόγραμμα εργασιών,
- τη γενική ισορροπία μεταξύ όλων των δράσεων,
- τις λεπτομέρειες και τα κριτήρια επιλογής για τους διάφορους τύπους σχεδίων που περιγράφονται στο παράρτημα (δράσεις 1, 2, 3 και 5),
- την οικονομική ενίσχυση που θα δοθεί από την Κοινότητα (ποσά, διάρκεια, κατανομή και δικαιούχοι),
- τις λεπτομερείς διατάξεις περί ελέγχου και αξιολόγησης του παρόντος προγράμματος, καθώς και τα συμπεράσματα των εκθέσεων αξιολόγησης που προβλέπονται από το άρθρο 8 και κάθε μέτρο προσαρμογής του παρόντος προγράμματος που απορρέει από αυτές.

Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για σχέδια μέτρων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται από το άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά

την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα τα οποία εφαρμόζονται αμέσως. Εάν όμως τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη που διατύπωσε η επιτροπή, ανακοινώνονται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή:

- α) η Επιτροπή μπορεί να αναβάλει επί δύο μήνες, από την ημερομηνία αυτής της ανακοίνωσης, την εφαρμογή των μέτρων που αποφασίστηκαν από αυτή
 - β) το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να λάβει διαφορετική απόφαση μέσα στην προθεσμία που προβλέπεται στο στοιχείο α).
4. Η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει τη γνώμη της επιτροπής για όλα τα θέματα που αφορούν την εφαρμογή του παρόντος προγράμματος και δεν προβλέπονται στην παράγραφο 3.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία την οποία μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρωθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της επιτροπής και την ενημερώνει σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη της τη γνώμη αυτή.

Άρθρο 6

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, ορίζεται σε 26,5 εκατομμύρια Ecu.
2. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή, εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

Άρθρο 7

Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, μεριμνά για τη συμπληρωματικότητα μεταξύ των δράσεων που προβλέπονται από το παρόν πρόγραμμα και άλλα πολιτιστικά προγράμματα, αφενός, και εκείνων που προβλέπονται από τα κοινοτικά προγράμματα δράσης, κυρίως στον τομέα της εκπαίδευσης, όπως το πρόγραμμα Socrates ⁽¹⁾, και της επαγ-

γελματικής κατάρτισης, όπως το πρόγραμμα Leonardo da Vinci ⁽²⁾, αφετέρου.

Άρθρο 8

Δύο έτη μετά την εφαρμογή του παρόντος προγράμματος, και μέσα σε έξι μήνες από αυτή τη χρονική περίοδο, η Επιτροπή, αφού ζητήσει τη γνώμη της επιτροπής, υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λεπτομερή έκθεση αξιολόγησης των επιτευχθέντων αποτελεσμάτων, η οποία συνοδεύεται, ενδεχομένως, από κατάλληλες προτάσεις, μεταξύ άλλων σχετικά με τη συνέχιση του προγράμματος και τις λεπτομέρειες εφαρμογής του, ώστε να δοθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο η δυνατότητα να αποφανθούν πριν από τη λήξη της περιόδου που καλύπτει το παρόν πρόγραμμα. Η έκθεση αυτή προβάλλει ιδιαίτερα τη δημιουργία πρόσθετης αξίας, πολιτιστικού κυρίως χαρακτήρα, και τις κοινωνικοοικονομικές συνέπειες της χρηματοδοτικής υποστήριξης που χορήγησε η Κοινότητα.

Υπό το φως της έκθεσης αξιολόγησης που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο και των προτάσεων που θα υποβάλει η Επιτροπή, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θα μελετήσουν τη δυνατότητα να εγκριθεί νέο πρόγραμμα το οποίο θα εκπονηθεί και θα αναπτυχθεί λαμβάνοντας πλήρως υπόψη τις γόνιμες εμπειρίες που απορρέουν από το παρόν πρόγραμμα.

Στο πλαίσιο αυτό θα μπορούν να λάβουν, εάν χρειάζεται, κάθε ενδεδειγμένο μέτρο προκειμένου να αποτραπεί η διακοπή του προγράμματος.

Άρθρο 9

Το παρόν πρόγραμμα, το οποίο περιλαμβάνει τις πρακτικές ενδείξεις σχετικά με τη διαδικασία, τις προθεσμίες υποβολής των υποψηφιοτήτων, καθώς και την τεκμηρίωση που πρέπει να συνοδεύει την αίτηση, δημοσιεύεται κατ' έτος στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C.

Άρθρο 10

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1996.

Βρυξέλλες, 29 Μαρτίου 1996.

Για το
Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος
K. HÄNSCH

Για το
Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
T. TREU

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 87 της 20. 4. 1995, σ. 10.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 340 της 29. 12. 1994, σ. 8.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΕΙΔΟΣΚΟΠΙΟ

Για να ενθαρρυνθεί η γνώση και η διάδοση του πολιτισμού των ευρωπαϊκών λαών, ιδίως στους τομείς των τεχνών του θεάματος, των πλαστικών ή εικαστικών τεχνών, και των εφαρμοσμένων τεχνών, η Κοινότητα προτίθεται να υποστηρίξει καλλιτεχνικά και πολιτιστικά σχέδια που πραγματοποιούνται με εταιρική σχέση ή υπό μορφή δικτύων, καθώς και δράσεις ευρωπαϊκής συνεργασίας μεγάλης κλίμακας.

Για το σκοπό αυτό, η Κοινότητα οργανώνει το παρόν πρόγραμμα που περιλαμβάνει τις ακόλουθες δράσεις:

Δράση 1 — Υποστήριξη πολιτιστικών εκδηλώσεων και σχεδίων που πραγματοποιούνται με εταιρική σχέση ή υπό μορφή δικτύων

1. Το παρόν πρόγραμμα είναι ανοικτό σε πολιτιστικά και καλλιτεχνικά σχέδια που οργανώνονται από κοινού από πολιτιστικά δίκτυα ή από φορείς τριών τουλάχιστον κρατών μελών στα οποία συμμετέχουν επίσης καλλιτέχνες δημιουργοί ή ερμηνευτές ή άλλοι φορείς του πολιτιστικού τομέα που προέρχονται από τουλάχιστον τρία κράτη μέλη.

Θα ληφθούν υπόψη δίκτυα τα οποία ευνοούν την πρόσβαση των πληθυσμών, με την κοινωνική και περιφερειακή πολυμορφία τους, στον πολιτιστικό τομέα.

Τα σχέδια αυτά θα πρέπει είτε να περιλαμβάνουν δημιουργία που προορίζεται να μεταδοθεί ή να παρουσιασθεί στο ευρωπαϊκό κοινό είτε να συμβάλλουν στην αύξηση των πολιτιστικών ανταλλαγών, καθώς και στη μεγαλύτερη πρόσβαση του κοινού στα πολιτιστικά αγαθά.

2. α) Τα σχέδια πολιτιστικής συνεργασίας αφορούν κάθε πολιτιστική και καλλιτεχνική εκδήλωση που συνεπάγεται δημιουργική εργασία η οποία προορίζεται να μεταδοθεί και να παρουσιαστεί στο κοινό στην Ευρώπη. Οι δεκτοί τομείς είναι οι τέχνες του θεάματος (χορός, μουσική, θέατρο, όπερα), πλαστικές ή εικαστικές τέχνες (ζωγραφική, γλυπτική, χαρακτική, αρχιτεκτονική, φωτογραφία και βιομηχανικό σχέδιο), τα πολυμέσα, ως καλλιτεχνική έκφραση, και οι εφαρμοσμένες τέχνες.
 - β) Λαμβάνονται επίσης υπόψη σχέδια που σκοπό έχουν να προωθηθεί η διάδοση των πολιτιστικών αγαθών και να διευρυνθεί η πρόσβαση του κοινού στα εν λόγω αγαθά τα οποία οργανώνονται από κοινού από πολιτιστικά δίκτυα ή από πολιτιστικούς φορείς τριών τουλάχιστον κρατών μελών, και στα οποία συμμετέχουν επίσης καλλιτέχνες δημιουργοί ή ερμηνευτές ή άλλοι φορείς του πολιτιστικού τομέα που προέρχονται από τρία τουλάχιστον κράτη μέλη.
3. Τα σχέδια που υποβάλλονται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος πρέπει να είναι ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, ποιότητας, και καινοτόμου ή υποδειγματικού χαρακτήρα. Συμπληρωματική προώθηση θα δίδεται στα σχέδια τα οποία περιλαμβάνουν στη διοργάνωσή τους περιόδους πρακτικής άσκησης ή μαθήματα τελειοποίησης στον πολιτιστικό τομέα και τις τέχνες, και από τα οποία επωφελούνται κυρίως οι νέοι.
 4. Η κοινοτική χρηματοδότηση δεν καλύπτει:
 - τις δράσεις ή εκδηλώσεις που υπάγονται σε άλλα κοινοτικά προγράμματα (τομείς του κινηματογράφου και της τηλεόρασης, της πολιτιστικής κληρονομιάς και της λογοτεχνικής μετάφρασης),
 - τα σχέδια πολιτιστικής συνεργασίας που αφορούν περιοχές ενός κράτους μέλους ή σχέδια καθαρά εθνικού ή διμερούς χαρακτήρα,
 - τη δημιουργία υλικού και εκδόσεων για αποκλειστικά εμπορικούς σκοπούς. Εν τούτοις, οι μονογραφίες, συλλογές, περιοδικά, δίσκοι, CD, βίντεο, CD-I και CD-ROM, λαμβάνονται υπόψη όταν αποτελούν αναπόσπαστο μέρος ενός σχεδίου,
 - τα έξοδα επενδύσεων ή λειτουργίας των πολιτιστικών οργανισμών που δεν αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του υποβαλλόμενου σχεδίου.
 5. Καταρχήν ένα πολιτιστικό σχέδιο δεν μπορεί να ενισχυθεί κατ' επανάληψη και, εν πάση περιπτώσει, όχι πέραν των δύο συναπτών ετών. Η δυνατότητα ανανέωσης της κοινοτικής ενίσχυσης θα εξετάζεται από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες διοριζόμενους από την Επιτροπή κατόπιν προτάσεως των κρατών μελών, με βάση την έκθεση δραστηριοτήτων για το σχέδιο που υποβάλλεται από τους διοργανωτές. Οι ανεξάρτητοι εμπειρογνώμονες μπορούν να κάνουν συστάσεις για τροποποιήσεις του σχεδίου.

6. Τα σχέδια πρέπει να παρουσιάζουν ισόρροπο πρόγραμμα χρηματοδότησης, όπου θα αναγράφονται τα χρηματοδοτικά μέσα που απαιτούνται για την πραγματοποίησή τους και του οποίου οι διοικητικές δαπάνες εξυπακούεται ότι δεν πρέπει να υπερβαίνουν το 20 % της κοινοτικής χρηματοδότησης του σχεδίου. Η χρηματοδοτική συνεισφορά σε ένα σχέδιο στο πλαίσιο της παρούσας δράσης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το 25 % των συνολικών δαπανών του εξεταζόμενου σχεδίου και, σε καμία περίπτωση, να είναι μεγαλύτερη των 50 000 Ecu. Στην περίπτωση σχεδίων που περιλαμβάνουν περιόδους πρακτικής άσκησης ή μαθήματα τελειοποίησης, ή σχεδίων που σκοπό έχουν να προωθηθεί η διάδοση των πολιτιστικών αγαθών ή να διευρυνθεί η πρόσβαση του κοινού στα εν λόγω αγαθά, μπορεί να χορηγηθεί πρόσθετη συνεισφορά της Κοινότητας, η οποία ανέρχεται σε ποσοστό έως 50 % του κόστους που αντιστοιχεί στη θέση αυτή, χωρίς ωστόσο να υπερβαίνει συνολικά τα 20 000 Ecu. Αποκλειστικά για τα σχέδια τελειοποίησης, η κοινοτική συνεισφορά μπορεί να καλύπτει έως το 50 % του συνολικού κόστους χωρίς, ωστόσο, να υπερβαίνει τα 50 000 Ecu.

Τα σχέδια για τα οποία η κοινοτική συνεισφορά θα ήταν μικρότερη των 5 000 Ecu δεν είναι, καταρχήν, επιλέξιμα για το παρόν πρόγραμμα.

7. Τα σχέδια πρέπει να υποβάλλονται με ειδική αίτηση προς την Κοινότητα. Η αίτηση πρέπει να συνοδεύεται από:
- λεπτομερή περιγραφή των προβλεπόμενων δράσεων,
 - λεπτομερή προϋπολογισμό προβλέψεων των εν λόγω δράσεων.
8. Οι πιστώσεις που θα αναληφθούν στο πλαίσιο της παρούσας δράσης δεν πρέπει να είναι κατώτερες του 60 % του συνολικού χρηματοδοτικού πλαισίου του παρόντος προγράμματος.

Δράση 2 — Δράσεις ευρωπαϊκής συνεργασίας μεγάλης κλίμακας

1. Η δράση αυτή αφορά σημαντικά σχέδια με ευρωπαϊκή διάσταση, ποιότητας και μεγάλης κλίμακας, που έχουν μείζονα πολιτιστική και κοινωνικοοικονομική απήχηση.

Το παρόν πρόγραμμα καλύπτει στο πλαίσιο της δράσης αυτής, υπό τους αυτούς όρους, τον ίδιο τύπο πολιτιστικών και καλλιτεχνικών σχεδίων με τα περιγραφόμενα στη δράση 1, αλλά με τις ακόλουθες πρόσθετες προϋποθέσεις:

- τα σχέδια πρέπει να διοργανώνονται από κοινού από πολιτιστικά δίκτυα ή από φορείς άνω των τριών κρατών μελών και να συμμετέχουν καλλιτέχνες δημιουργοί ή ερμηνευτές ή άλλοι φορείς του πολιτιστικού τομέα άνω των τριών κρατών μελών,
 - τα σχέδια μπορούν να εκτείνονται σε χρονική διάρκεια το πολύ τριών ετών. Η παράταση από έτος σε έτος εξαρτάται από την αξιολόγηση των δράσεων που πραγματοποιήθηκαν το προηγούμενο έτος, ώστε να είναι δυνατή η εκτίμηση τόσο της πολιτιστικής ποιότητας όσο και της κοινωνικοοικονομικής απήχησης των επιτευχθέντων αποτελεσμάτων,
 - η κοινοτική υποστήριξη που χορηγείται σε ένα σχέδιο στο πλαίσιο της παρούσας δράσης μπορεί να είναι μεγαλύτερη των 50 000 Ecu, χωρίς να υπερβαίνει το 25 % των συνολικών δαπανών του συγκεκριμένου σχεδίου.
2. Πάντως, στο πλαίσιο των σχεδίων που ενισχύονται χρηματοδοτικά δυνάμει της παρούσας δράσης, θα μπορεί να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή σε ορισμένες ήδη υπάρχουσες σε ευρωπαϊκό επίπεδο σημαντικές δράσεις μεγάλης κλίμακας (ιδίως την Ορχήστρα Νέων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και την Ορχήστρα Μπαρόκ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας) για τις οποίες η κοινοτική υποστήριξη μπορεί να υπερβεί το 25 % των συνολικών δαπανών του σχεδίου με την επιφύλαξη της τακτικής αξιολόγησης αυτών των δράσεων σύμφωνα με το άρθρο 8.
3. Οι πολιτιστικές εκδηλώσεις που οργανώνονται για τον εορτασμό της ευρωπαϊκής ημέρας της 9ης Μαΐου θεωρούνται επιλέξιμες για υποστήριξη δυνάμει της παρούσας δράσης, σύμφωνα με τα κριτήρια της παραγράφου 1. Ωστόσο κατά παρέκκλιση από τα εν λόγω κριτήρια, οι εκδηλώσεις πρέπει να οργανώνονται από κοινού με πολιτιστικούς φορείς τριών τουλάχιστον κρατών μελών.

Δράση 3 — Συμμετοχή τρίτων χωρών

1. Οι τρίτες χώρες που αναφέρονται στο άρθρο 4 συμμετέχουν στο παρόν πρόγραμμα σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται από το άρθρο αυτό. Για τη συμμετοχή ή τη συνεργασία λαμβάνονται υπόψη οι ακόλουθοι στόχοι:
- η προώθηση της αμοιβαίας γνώσης της καλλιτεχνικής και πολιτιστικής δημιουργίας,
 - η προώθηση των δράσεων ανταλλαγών και τελειοποίησης καλλιτεχνών, δημιουργών ή ερμηνευτών.
2. Είναι επιλέξιμα τα καλλιτεχνικά και πολιτιστικά σχέδια συνεργασίας που προϋποθέτουν, για τη διοργάνωση και τη συμμετοχή στην εκδήλωση, εταίρους από μία τουλάχιστον τρίτη χώρα και δύο κράτη μέλη.

Δράση 4 — Ευρωπαϊκή πολιτιστική πόλη και ευρωπαϊκός πολιτιστικός μήνας

Η Κοινότητα χορηγεί, κατ' έτος, συνεισφορά στην ευρωπαϊκή πολιτιστική πόλη και στην πόλη που ορίζεται ως διοργανώτρια του ευρωπαϊκού πολιτιστικού μήνα.

Δράση 5 — Ειδικά μέτρα

- A. 1. Για να βελτιωθεί η πολιτιστική συνεργασία μεταξύ των επαγγελματιών του πολιτιστικού χώρου, με την κοινωνική και περιφερειακή πολυμορφία τους, και των τοπικών, περιφερειακών, εθνικών και ευρωπαϊκών αρχών, μπορεί να παρέχεται υποστήριξη σε ειδικές και περιορισμένες περιπτώσεις, σε σχέδια τα οποία αφορούν συναντήσεις που διοργανώνονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο ή σε μελέτες και έρευνες που συνδέονται άμεσα με την ανάπτυξη της κοινοτικής δράσης στον πολιτιστικό τομέα.
2. Οι συναντήσεις και οι μελέτες αυτές δεν συνδέονται άμεσα με τα σχέδια και τις πολιτιστικές εκδηλώσεις που υποστηρίζονται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος (δράσεις 1 και 2).
3. Οι αιτήσεις πρέπει να αναφέρουν τα απαιτούμενα για την πραγματοποίησή τους εχέγγυα χρηματοδότησης. Η κοινοτική συνεισφορά στο πλαίσιο αυτής της δράσης δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει το 50 % των συνολικών δαπανών της συνάντησης ή της μελέτης, ούτε να είναι μεγαλύτερη των 50 000 Ecu.
- B. Η Επιτροπή λαμβάνει τα απαιτούμενα μέτρα για τη δημοσιότητα και τη διάδοση των πληροφοριών σχετικά με το παρόν πρόγραμμα, προκειμένου οι πολιτιστικοί φορείς και τα δίκτυα να ενημερωθούν και να ευαισθητοποιηθούν όσον αφορά τις δράσεις που τους ενδιαφέρουν.
-